NOTES AND QUERIES

for

SUPPLEMENT TO

Readers and Writers
Collectors and Librarians

Volume CCLIII
2008

OXFORD
AT THE CLARENDON PRESS

Notes and Queries © Oxford University Press 2010; all rights reserved

Volume CCLIII

SUBJECT INDEX

For classified articles, see Manuscripts, Place-Names, Reviews, Words and Phrases

A

Adams, Henry,
  Letter to American Teachers of History,
    influence for Pynchon's *The Crying of Lot 49*, 82
  The Education of Henry Adams,
    echoes in Eliot's 'Gerontion', 475
Ælfric,
  temperance as the mother of virtues, 1
Æthelberht,
  fedesl revisited, 125
Anon,
  The Memoirs of Dolly Morton,
    possible source for Joyce's *Ulysses*, 510
Athenian Mercury,
  6 February 1694,
    Darby and Joan, 328
Auden, Wystan Hugh,
  'Musée des Beaux Arts',
    influence of Hood's 'Hero and Leander', 43
Austen, Jane,
  and 'modern Europe', 23
  Textual Lives: From Aeschylus to Bollywood, 534
Ayton, Robert, Sir,
  translation of a poem by Giovanni Battista Guarini, 225

B

Baillie, Joanne,
  The Collected Letters,
    mentioning Hodson's late work in letters to Margaret Hodson, 434
Bain, Alexander,
  The Emotions of the Will,
    influence for Mill's images of justice in *Utilitarianism*, 32
Barnes, Julian,
  Braithwaite's rules and Barnes's reversals, 507
Basire, James,
  engravings in *Philosophical Transactions* 1773,
    alluded to in Blake's *The Four Zoas* (III.44, 24–27), 29
Beardsley, Aubrey,
  'The Three Musicians',
    possible source for Eliot's *The Waste Land*, 491
Beddoes, Thomas Lovell,
  Death's Jest-Book,
    operatic sources, 441
  'Phantom-Wooer',
    allusion to Keats's *Endymion*, 440
Bede,
  Exegetical commentary misinterpreted as autobiographical, 116
Behn, Aphra,
  'Love in Fantastic Triumphant Sat',
    alluded to in Bishop's 'From the Country to the City', 505
Beowulf,
  Grendel's ancestry, 257
  Klaeber's edition revised, 362
Bible, The,
  alternative source for Blake's *Laocoön* (1926), 27
  Matthew (16:1–4 and chapter 23),
    alluded to in Blake's *The Book of Urizen*, 29
  1 Timothy (4:1–2),
    alluded to in Blake's *The Four Zoas* (VIII. 109[105]: 34–35, E 379), 29
Bishop, Elizabeth,
  'From the Country to the City',
    allusion to Aphra Behn's poem 'Love in Fantastic Triumphant Sat', 505
Bishop, John Beale,
  'Chickimee Craney Crow',
    a game as explanation, 481
Blake, William,
  echoing phrasing in Reynold's third *Discourse on Art*, 420

four unrecognized allusions, 29
Jerusalem (91),
allusion to Gnostic literature, 26
Laocoön (1826),
an alternative Biblical source, 27
'The Sick rose',
echoing Young's 'Night I', 416
Boswell, James,
An Account of Corsica, The Journal of a Tour to that Island, and Memoirs of Pascal Paoli, 108
quoting Pascal Paoli, 435
Braddon, Mary Elizabeth,
Mary,
professionalism, 467
Brontë, Charlotte,
'Jane Eyre',
Charlotte Smith's *Ethelinde* as possible literary source, 443
names and the Yorkshire heritage, 443
Tales of the Islanders,
influence of the Ettrick Shepherd, 461
Brontë, Emily,
Winifred Gérin's biography, 461
Buckingham, George Villiers,
Plays, Poems, and Miscellaneous Writings associated with George Villiers, Second Duke of Buckingham, 102
Bunyan, John,
The Pilgrim's Progress,
as source for narrative structure of Rossetti's 'Goblin Market', 49
Burton, Richard,
letter to William Ferguson Beatson, 476
Byron, George Gordon, Lord,
first printing of a poem by Byron in America, 31
The Corsair (1814),
referred to by Tennyson in *In Memoriam* XIII, 34

C

Callimachus,
source for Young's *Night Thoughts* and Cory's *Ionica*, 408
Caraman, Philip,
letter to Martin D'Arcy, 74
Carey, Henry,
Britannia identified as source for Cowper's 'Welcome to the British shore', 409
Chaucer, Geoffrey,
Biblical tragedies in the *Monk's Tale*, which Bible as source?, 13
Chaucer's Dead Body: From Corpse to Corpus, 524
The Merchant, The Squire, and Gamelyn, Christ Church, Oxford, MS 152, 265
Sources and Analogues of The Canterbury Tales, II, 523
Cicero, Marcus Tullius,
misremembered by Pascal Paoli, 435
Classical literature,
E. Frankel on Plautine Elements in Plautus, 110
Reception: An Anthology, 227
Clopper, Lawrence,
challenging received ideas on early English Drama and *Mary of Nemegen* and the English Saint Play, 137
Coleridge, Samuel Taylor,
Slave Trade lecture,
debt to Cooper's *Considerations on the slave trade*, and *the consumption of West Indian produce*, 425
Conrad, Joseph,
Collected Letters, Volume 8: 1923–1924, 538
Collected Letters, Volume 9: Uncollected Letters, 1892–1923 and Indexes, 538
Joseph Conrad, 242
The Cambridge Introduction to Joseph Conrad, 242
Cooper, Thomas,
Chronicle,
Crowley's unauthorized edition of 1559, 148
Considerations on the slave trade, and *the consumption of West Indian produce*,
as possible source for Coleridge's Slave Trade lecture, 425
Copland, Robert,
and *The Lyfe of Ipomydon*, 139
Cory, William J,
Callimachus' *Epigrams* as source, 408
Cotton, Harry Evan Auguste, Sir,
Hartly House, Calcutta query,
a century late response, 459
Cowper, William,
'I would not build hay or stubble ...',
1 Corinthians 3:10–15 King James version as source, 409
'Welcome to the British shore',

Henry Carey's *Britannia* identified as source, 409
Creech, Thomas,
translation of *The Odes, Satyrs and Epistles of Horace* (1684),
controversy and vindication of Dryden's good name, 303
Crowley, Robert,
An Epitome of Chronicles ... (1559),
important assessment of Cooper's Chronicle (1549), 148
Cynewulf,
The Fates of the Apostles,
The *siðgeomor* speaker and his sources, 119

D

D'Arcy, Martin,
two unpublished letters to Waugh, and letter from Philip Caraman, 74
Darwin, Charles,
The Origin of Species,
influence for Mill's images of justice in *Utilitarianism*, 32
Darwin, Erasmus,
poem as prologue to play by Francis Mundy, 48
Defoe, Daniel,
ancestry, 306
Life of Daniel Defoe, 376
Delta,
an almost forgotten 'little magazine' 1953–1980, 486
Denham, John, Sir,
'Cooper's Hill',
parodied by Pope in *The Dunciad Variorum* (1729), 308
Dickens, Charles,
Bleak House,
marrying one's ward, 39
Dombey and Son,
Cousin Feenix's garbled allusions, 41
parallels in Tennyson's *In Memoriam*, and alluded to in Wilde's *The Harlot's House*, 38
'Playing at Leap-Frog with the Tombstones'
Hood's 'Hero and Leander' as source, 43
Sketches by Boz,
parallels with 'nightmare aria' in Gilbert's *Iolanthe*, 480
Dictionaries,
Chambers's Twentieth Century Dictionary,
as source for MacDiarmid's definitions in *Stony Limits and Other Poems* (1934), 78
di Passerano, Alberto Radicati, Count,
and Thomas Morgan,
a non-existing relationship, 326
Dostoevsky, Fyodor,
Notes from the Underground,
possible inspiration for the ending of Joyce's 'The Dead', 483
Doyle, Arthur Conan,
'The Adventure of the Missing three-Quarter',
as source for Joyce's *Ulysses*, 66
Drama,
at the Courts of Queen Henrietta Maria, 236
challenging received ideas on early English Drama and *Mary of Nemegen* and the English Saint Play, 137
Cambridge Introduction to Early English Theatre, 92
Companion to Tragedy, 530
English Renaissance Drama, 92
Records of Early English Drama: Wales, 527
Towneley Cycle,
Unity and Diversity, 526
Dryden, John,
encouragement to Creech to translate *The Odes, Satyrs and Epistles of Horace* (1684), 303

E

Early Modern,
Law and Empire in English Renaissance, 233
Literature and Favoritism in Early Modern England, 96
Passion's Triumph Over Reason: A History of the Moral Imagination from Spenser to Rochester, 373
Pirates? The Politics of Plunder, 1550–1650, 366
Sibling Relations and Gender in the Early Modern World: Sisters, Brothers and Others, 94
Writing after Sidney: The Literary Response to Sir Philip Sidney 1586–1640, 232
Edgeworth, Maria,
new essays on, 383

Edward the Confessor,
authorship of life, 262
Eighteenth-century,
Edmund Curll, Bookseller, 239
Feminization Debate in Eighteenth-Century England: Literature, Commerce and Luxury, 387
Gender and Utopia in the Eighteenth Century: Essays in English and French Utopian Writing, 533
Humans and Other Animals in Eighteenth-Century British Culture: Representation, 387
James Boswell, An Account of Corsica, The Journal of a Tour to that Island, and Memoirs of Pascal Paoli, 108
Jonathan Swift in the Company of Women, 379
Language and Revolution in Burke, Wollstonecraft, Paine, and Godwin, 380
Laurence Sterne and the Visual Imagination, 240
Lives and Letters of an Eighteenth-Century Circle of Acquaintance, 106
Rhetoric of Sensibility in Eighteenth-Century Culture, 107
Eliot, George,
Daniel Deronda (1876),
and the bushmen, 45
Eliot, Thomas Stearns,
'Depraved May',
echoing Adams's *The Education of Henry Adams*, chapter XVIII, 475
Little Gidding III,
echoing Ralegh's 'three things there be', 506
'The Love Song of J. Alfred Prufrock' and 'Portrait of a Lady',
striking parallels with James's *The Bostonians*, 489
The Waste Land,
allusion to Bram Stoker's *Dracula*, 499
Beardsley's 'The Three Musicians' as possible source for the seduction scene, 491
Quebec thrush in *The Waste Land*, 474
'The Fire Sermon' preached at St Magnus Martyr, 500
Empson, William,
Against the Christians, 245
Selected Letters, 245
Seven Types of Ambiguity (1930),
indirect allusions to Joyce's writings, 68
Erasmus,
Moriae Encomium,
as source for Pope's *Essay on Criticism*, LL. 205–6, 315
Euripides,
'double marriage',
mentioned in Gellius' *The Attic Nights*, possible sources for Hume's comment regarding double marriage in *Of Polygamy and Divorces*, 329
Escape-Tragedies, 360

F

Fabre, Henri,
Social Life in the Insect World,
drawn on by Huxley for *Island*, 515
FitzGerald, Edward,
letters to Fanny Kemble, 475
Fletcher, John,
and Francis Beaumont,
A King and No King 1.1,
Gastric wordplay, 222
Henry VIII interpolation, 213
Freeman, Edward Augustus,
letter to Edith Perronet Thompson,
correction to a date in letter, 435
Fritillary,
magazine of the Oxford Women's colleges 1894–1931, 60

G

Gamelyn, Tale of,
Christ Church, Oxford, MS152, 265
Gellius,
The Attic Nights,
possible sources for Hume's comment regarding double marriage in *Of Polygamy and Divorces*, 329
Gentleman's Magazine,
attributions of authorship,
Supplement to the Union List 1780–82, 337
Gibbes, Phebe,
Hartly House Calcutta,
response to Revel's machine, 459
Gilbert, William Schwenck, Sir,
Iolanthe,
parallels with Dickens's *Sketches by Boz*,
Gnostic literature,
alluded to in Blake's *Jerusalem* (91), 26

Goscelin,
possibly author of *Vita Edwardi Regis*, 262
'Go to Jericho',
privacy or perdition?, 273
Gower, John,
Companion to, 525
Gower, John, and 'John of Bridlington',
Latin verses in British Library MS Addit. 35287, 127
Greene, Robert,
parodied in Shakespeare's *The Winter's Tale*, 205
Grey, Jane, Lady,
note on date of birth, 146
Guarini, Giovanni Battista,
'Concorso di Occhi Amorosi',
translated by Robert Ayton, 225

H

Hardy, Thomas,
'In Time of "The Breaking of Nations"',
periodical context, 58
Hazlitt, William,
preface to *Political Essays* alluding to Scott's *Old Mortality*, 437
Henley, Samuel,
letters from Jefferson, Bishop Percy, Bishop Law, William Beckford, James Madison [not the President], 345
Hervey, James,
influence on Blake's 'Tyger', 414
Hodson, Margaret,
Death-Bed Hymns 1827 and *Death-Bed Thoughts* 1838, 434
Holcroft, Thomas,
Love's Frailties (1794),
John Thelwall (1764–1834) as possible author to prologue, 422
Hood, Thomas,
as source for Dickens's and Auden's 'churchyard revels', 43
letter to Charles Wentworth Dilke,
possible hapax legomenon, 27
Horace,
Thomas Creech's translation of *The Odes, Satyrs and Epistles of Horace* (1684), 303
Howard, Henry, Lord,
unprinted manuscript in Cotton Collection in the British Library,
a new Elizabethan masque fragment, 171
Hudson, William Henry,
letter to reader concerning *A Little Boy Lost*, 522
Hume, David,
Gellius's *The Attic Nights*,
as possible source for Hume's comment regarding double marriage in *Of Polygamy and Divorces*, 329
Hunter, Anne,
poetry in manuscript, 411
Huxley, Aldous,
Island,
familiarity with Henri Fabre's *Social Life in the Insect World* and William Morton Wheeler's *Foibles of Insects and Men*, 515
Huygens, Constantijn,
owned a Shakespeare First Folio, 221

I

Innes, Jane,
wife of Governor Thomas Pitt,
paternal grandparents of William Pitt, First Earl of Chatham, 301
Isaiah 45:8,
as source for *The Merchant of Venice* IV.1.181,
'it droppeth as the gentle rain from heaven', 176

J

James, Henry,
Confidence,
parallels with Shakespeare's *Love's Labour's Lost*, 493
The Bostonians,
striking parallels with Elliot's 'The Love Song of J. Alfred Prufrock' and 'Portrait of a Lady', 489
'The Story of a Masterpiece',
first published in the *Galaxy* January–February 1868, 463
Jekyll, Gertrude,
Classic English Gardens,
as source for Wodehouse's Blandings Castle canon, 73
Johnston, Ellen,
new light on Ellen Johnston, 'The Factory Girl', 430
Joyce, James,
Dubliners,

Dostoevsky's *Notes from the Underground*
as possible inspiration for 'The Dead', 483
indirect allusion to Empson's *Seven Types of Ambiguity*, 68
Ulysses,
Arthur Conan Doyle's 'The Adventure of the Missing three-Quarter',
as source, 66
reviewed in *Observer* 5 March 1922, 510
The Memoirs of Dolly Morton,
possible source, 510

K

Kavanagh, Patrick,
The Great Hunger,
as source for Thomas's use of 'peasant', 80
Keats, John,
Endymion,
alluded to in Beddoes's 'Phantom-Wooer', 440
Kingis Quair, The, line 1189, 126
Kipling, Rudyard,
compositional practice in two manuscripts, 465

L

Langland, William,
Latin verses in MS BL Add. 35687, 127
Piers Plowman,
BXIII 190, 124
BXVI 88, 277
use of *iouken* in the context of the Incarnation of Christ, 277
Lewis, Clive Staples,
the Mole Admiral, 485
Lickbarrow, Isabella,
letter from Thomas Rodick to Lord Lonsdale, 43
Lydgate, John,
'An Invocation to Seynte Anne',
'Blissful sugre-canne!' (line 65), 136

M

MacDiarmid, Hugh,
Stony Limits and other Poems (1934),
Chambers's Twentieth Century Dictionary as source for definitions, 78
MacNiece, Louis,
five adolescent paintings, 514
Mandeville, John,
Travels,
echoed by Pope in *Gulliver's Travels*, 326
Manuscripts
Oxford,
Bodleian Library,
Bodley 34, 4
Selden. B. 24, fols 192–211, 126
Christ Church,
MS 152, 265
Cambridge,
Trinity College,
MS B.14.52, 399
Dallas,
Bridwell Library,
MS 7, 269
London,
British Library,
Additional 16165, 136
Additional 35287, 127
Additional 72489, f.18, 316
Cotton MS Titus C vi. ff. 203–5, 171
Marlowe, Christopher,
Chronology, 87
Poet and Spy, 87
Tamberlaine,
Seneca's influence on the construction of Bajazeth, 152
The Massacre at Paris,
Guise: offending against God and King, 154
Marvell, Andrew,
'A Dialogue Between the Soul and Body',
probable sources and implications, 291
'Tygress Fell',
a supplementary note, 299
Middle English,
Copland, Robert,
and *The Lyfe of Ipomydon*, 139
Lydgate, John,
'An Invocation to Seynte Anne',
'Blissful sugre-canne!' (line 65), 136
'Man in the Moon', The,
a-marscled, 400
Pearl,
and the *Roman de la Rose*,
two *loci amoeni*, 17
St Erkenwald,
and the judicial oath, 19
lines 33–4,
art explained as 'direction', 273
Towneley Cycle,

Unity and Diversity, 526
Trinity Homilies,
poetic fragment on the soul's address to the body, 399
Mill, John Stuart,
Utilitarianism,
influence of Bain and Darwin on images of justice, 32
Milton, John,
An apology against a Pamphlet Call'd A Modest Confutation of the Animadversions upon the Remonstrant against Smectymnuus (1642),
unidentified first use of self-esteem, 287
Concise Companion to Milton, 97
Fuseli's Milton Gallery: 'Turning Readers into Spectators', 375
Milton's Places of Hope: Spiritual and Political Connections of Hope with Land, 99
Paradise Lost,
Allusions to Galileo, 289
printing error in *Colasterion*, 286
Mitchell, James Leslie,
'Grafton Elliot Smith: A Student of Mankind',
publication of, 46
Montaigne, Michel Eyquem de,
patron au-dedans,
linked to Woolf's conception of the modern patron, 76
Morgan, Thomas,
and Alberto Radicati di Passerano,
a non-existing relationship, 326
Mozart, Wolfgang Amadeus,
Così fan tutte,
as source for Beddoes's *Death's Jest-Book*, 441
Mundy, Francis,
Jealous Wife,
Darwin poem as prologue, 48
Myerbeer, Giacomo,
Il Crociatio in Egitto,
as source for Beddoes's *Death's Jest-Book*, 441

N

Nashe, Thomas,
The Terrors of the Night,
allusion to Leicester, 170
Negro, Peter, Sir,
what colour was his skin?, 142
Neiman, Fraser,
letters from William Gilpin to Samuel Henley,
concerning inaccuracy of *DNB* entry for Henley, 345
Nicholson, Alexander,
Gaelic Proverbs (1881),
two mistranslations, 354
Nineteenth-century,
Jane Austen's Textual Lives: From Aeschylus to Bollywood, 534
New Essays on Maria Edgeworth, 383

O

Old English,
Ælfric,
temperance as the mother of virtues, 1
Cynewulf,
The Fates of the Apostles,
The *siðgeomor* speaker and his sources, 119
Exeter Book *Riddle 74*, 393
Finnsburh Fragment, 122
Genesis A,
provenance,
scūrboga as possible clue, 2
Inside Old English, 257
Klaeber's *Beowulf and the Fight at Finnsburg*, 362
Old English *Martyrology*,
blanca, 396
Oxford English Dictionary,
English words from the Malay World, 357
'One foot in the grave',
Antedated by *The True Chronicle History of King Leir* (1605), 360
Pound's 'The Seafarer', 469
Solomon and Saturn I,
lines 107B–108A, 260
Owen, Alice C.,
correspondence with John Ruskin, 453

P

Paoli, Pascal,
misrembering Cicero, 435
Paston, Margaret,
use of *captenesse*, 275
Pearne, Thomas,
Shakespeare critic, 348

Percy, Bishop,
letter to Samuel Henley, 345
Periodicals and series
Athenian Mercury 6 February 1694,
Darby and Joan, 328
Blackwood's *Edinburgh Magazine*,
the works of the Ettrick Shepherd influence upon Brontë siblings, 461
Delta,
1953–1980, 486
European Magazine's 'Theatrical Journal' February 1794,
reviewing first stage production of *Love's Frailties*, 422
Fritillary,
magazine of the Oxford Women's colleges 1894–1931, 60
Galaxy January–February 1868,
first publication of Henry James's 'The Story of a Masterpiece', 463
Gentleman's Magazine,
attributions of authorship,
Supplement to the Union List 1780–82, 337
Horizon,
January 1942,
published Kavanagh's *The Great Hunger*, 80
Monthly Packet,
dating of Edith Perronet Thompson's publications, 435
Morning Herald and Daily Advertiser 22 October 1783,
referring to Mrs Southgate's garden, 459
Observer 5 March 1922
review of Joyce's *Ulysses*, 510
Paris Literary Gazette, and *The Paris Advertiser*,
G. W. M. Reynolds, editor, 448
Philosophical Transactions 1773 (vol. 63, part 1),
engravings by James Basire,
alluded to in Blake's *The Four Zoas* (III.44, 24–27) 29
Saturday Review,
dating of Edith Perronet Thompson's publications, 435
The Bristol Mercury, and *Universal Advertiser* 15 June 1795,
advertising Coleridge's Slave Trade Lecture, 425
The Daily Advertiser 20 September 1777,
referring to Revel's Machine, 459
The Evening News, San José,
publication in fourteen instalments of Henry James's 'The Story of a Masterpiece' between Aug. 30–Sept 15, 1888, 463
The Monthly Magazine 1 July 1806,
Blake letter defending Henry Fuseli, 418
The New Age 1911,
Pound's translation of 'The Seafarer', 469
The Tatler,
Mandeville's *Travels*,
echoed by Pope in *Gulliver's Travels*, 326
The Times 13 December 1790,
referring to Reynolds's *Discourses on Art*, 420
Poe, Edgar Allan,
more books from library, 457
Pope, Alexander,
Essay on Criticism, LL. 205–6,
Erasmus's *Moriae Encomium* as source, 315
incomplete letter from Sir William Trumbull, 316
The Dunciad,
on the Savoy, 309
The Dunciad Variorum (1729)
parody of Denham's 'Cooper's Hill' as mockery of Leonard Welsted, and *On the Cessation of the Tax on Mault*, 308
Pound, Ezra,
A Portrait of the Man and his Work. Volume 1 The Young Genius 1885–1920, 537
Pound's poetics and the conclusion of 'The Seafarer', 469
Propertius,
Tarpeia,
as source for Spenser's Abessa, 161
Pynchon, Thomas,
The Crying of Lot 49,
corrupt edition of *The Courier's Tragedy* and Henry Adams' *Letter to American Teachers of History*, 82

R

Ralegh, Walter, Sir,
'three things there be',
echoed in Eliot's *Little Gidding III*, 506

Reviews
Alexander, Gavin,
Writing after Sidney: The Literary Response to Sir Philip Sidney 1586–1640, 232
Baines, Paul, and Rogers, Pat,
Edmund Curll, Bookseller, 239
Barnett, Louise,
Jonathan Swift in the Company of Women, 379
Berg, Temma,
The Lives and Letters of an Eighteenth-Century Circle of Acquaintance, 106
Boulton, James T., and McLoughlin, T. O. (eds),
James Boswell, *An Account of Corsica, The Journal of a Tour to that Island, and Memoirs of Pascal Paoli*, 108
Brady, Andrea,
English Funerary Elegy in the Seventeenth Century: Laws in Mourning, 372
Britland, Karen,
Drama at the Courts of Queen Henrietta Maria, 236
Bushnell, Rebecca (ed.),
A Companion to Tragedy, 530
Byrne, Sandie,
The Unbearable Saki: The Work of H.H. Munro, 540
Calè, Luisa,
Fuseli's Milton Gallery: 'Turning Readers into Spectators', 375
Callaghan, Dympna,
Shakespeare's Sonnets, 228
Clay, Catherine,
British Women Writers 1914–1945: Professional Work and Friendship, 247
Clery, E. J.,
The Feminization Debate in Eighteenth-Century England: Literature, Commerce and Luxury, 387
Correale, Robert M., and Hamel, Mary,
Sources and Analogues of The Canterbury Tales, II, 523
D'Arcy, Anne Marie, and Fletcher, Alan J. (eds),
Studies in Late Medieval and Early Renaissance Texts in Honour of John Scattergood, 115
Davies, Laurence, and Moore, Gene M. (eds),
The Collected Letters of Joseph Conrad, Volume 8: 1923–1924, 538
Davies, Laurence, Knowles, Owen, Moore, Gene M., and Stape, J. H. (eds),
The Collected Letters of Joseph Conrad, Volume 9: Uncollected Letters, 1892–1923 and Indexes, 538
DeMaria, Jr., Robert, and Brown, Robert D. (eds),
Classical Literature and its Reception: An Anthology, 227
Devine, Brian,
Yeats, the Master of Sound: An Investigation of the Technical and Aural Achievements of William Butler Yeats, 536
Dillon, Janette,
The Cambridge Introduction to Early English Theatre, 92
Duran, Angelica (ed.),
A Concise Companion to Milton, 97
Echard, Siân (ed.),
A Companion to Gower, 525
Erne, Lucas (ed.),
The First Quarto of Romeo and Juliet, 368
Fenton, Mary C.,
Milton's Places of Hope: Spiritual and Political Connections of Hope with Land, 99
Fraenkel, Eduard,
Plautine Elements in Plautus. Translated by Tomas Drevikovsky and Frances Muecke, 110
Fulk, R. D., Bjork, Robert E., and Niles, John D. (eds),
Klaeber's Beowulf and the Fight at Finnsburg, 362
Gerard, W. B.,
Laurence Sterne and the Visual Imagination, 240
Goring, Paul,
The Rhetoric of Sensibility in Eighteenth-Century Culture, 107
Groves, Beatrice,
Texts and Traditions: Religion in Shakespeare 1592–1604, 369
Haffenden, John (ed.),
William Empson, Vol II: Against the Christians; William Empson, *Selected Letters of William Empson*, 245

Happé, Peter,
The Towneley Cycle: Unity and Diversity, 526
Hamlin, William M.,
Tragedy and Scepticism in Shakespeare's England, 530
Hodson, Jane,
Language and Revolution in Burke, Wollstonecraft, Paine, and Godwin, 380
Holland, Peter, and Orgel, Stephen (eds),
Performance to Print in Shakespeare's England, 90
Honan, Park,
Christopher Marlowe: Poet and Spy, 87
Hopkins, Lisa,
A Christopher Marlowe Chronology, 87
Hume, Robert D., and Love, Harold (eds),
Plays, Poems, and Miscellaneous Writings Associated with George Villiers, Second Duke of Buckingham, 2 vols, 102
Jowitt, Claire (ed.),
Pirates? The Politics of Plunder, 1550–1650, 366
Klausner, David N. (ed.),
The Records of Early English Drama: Wales, 527
Lockey, Brian C.,
Law and Empire in English Renaissance, 233
MacFaul, Tom,
Male Friendship in Shakespeare and his Contemporaries, 91
Maguire, Laurie,
Shakespeare's Names, 528
Markley, Robert,
The Far East and the English Imagination, 1600–1730, 104
Martin, John,
Beyond Belief: The Real Life of Daniel Defoe, 376
Matsumoto, Hiroyuki,
A Lemmatized Concorance to Lydgate's Troy Book, and *A Lemmatized Concordance to the Laud Troy Book*. Troy Legend Concordance Series I and II, 115
Miller, Naomi J., and Yavneh, Naomi (eds),
Sibling Relations and Gender in the Early Modern World: Sisters, Brothers and Others, 94
Mills Harper, Margaret,
Wisdom of Two: The Spiritual and Literary Collaboration of George and W. B. Yeats, 385
Moody, A. David,
Ezra Pound: Poet. A Portrait of the Man and his Work, Volume I The Young Genius 1885–1920, 537
Nash, Julie (ed.),
New Essays on Maria Edgeworth, 383
Nevitt, Marcus,
Women and the Pamphlet Culture of Revolutionary England, 1640–1660, 238
Newstok, Scott L. (ed.),
Kenneth Burke on Shakespeare, 386
Palmeri, Frank (ed.),
Humans and Other Animals in Eighteenth-Century British Culture: Representation, 387
Perry, Curtis
Literature and Favoritism in Early Modern England, 96
Peters, John G.
The Cambridge Introduction to Joseph Conrad, & Alla H. Simmons, *Joseph Conrad*, 242
Pohl, Nichole, and Tooley, Brenda (eds),
Gender and Utopia in the Eighteenth Century: Essays in English and French Utopian Writing, 533
Prendergast, Thomas A.,
Chaucer's Dead Body: From Corpse to Corpus, 524
Quintero, Ruben (ed.),
A Companion to Satire: Ancient and Modern, 364
Raven, James,
The Business of Books: Booksellers and the English Book Trade 1450–1850, 365
Schoenfeldt, Michael (ed.),
A Companion to Shakespeare's Sonnets & Dympna Callaghan. *Shakespeare's Sonnets*, 228
Scott, Charlotte,
Shakespeare and the Idea of the Book, 371
Sillars, Stuart,
Painting Shakespeare: The Artist as Critic 1720–1820, 382
Simmons, Alla H.,
Joseph Conrad, 242
Staves, Susan,
A Literary History of Women's Writing in Britain, 1660–1789, 378

Stray, Christopher (ed.),
Gilbert Murray Reassessed: Hellenism, Theatre, & International Politics, 243
Sutherland, Kathryn,
Jane Austen's Textual Lives: From Aeschylus to Bollywood, 534
Teskey, Gordon,
Delirious Milton: The Fate of the Poet in Modernity, 100
Tilmouth, Christopher,
Passion's Triumph Over Reason: A History of the Moral Imagination from Spenser to Rochester, 373
Walmsley, John (ed.),
Inside Old English, Essays in Honour of Bruce Mitchell, 257
Womack, Peter,
English Renaissance Drama, 92
Wright, Matthew,
Euripides' Escape-Tragedies: A Study of Helen, Andromeda, and Iphigenia among the Taurians, 360
Reynolds, George William McArthur,
editor *Paris Literary Gazette*, and *The Paris Advertiser*, 448
Reynolds, Joshua, Sir,
Discourse on Art lectures 1769–1791,
later annotated by Blake, 420
Richardson, Samuel,
Clarissa,
Aaron Hill, 331
History of Sir Charles Grandison,
The Irishman's 'Three Halves', 333
Rodick, Thomas,
letter to Lord Lonsdale prompting him to send £10.10.0 to Isabella Lickbarrow, 43
Roman de la Rose,
and *Pearl*,
two *loci amoeni*, 17
Rossetti, Christina,
'Goblin Market',
Bunyan's *The Pilgrim's Progress* as source for narrative structure, 49
influenced by Spenser's *The Faerie Queene*, 51
'My Dream'
and Apocalypse, 54
Rowe, Nicholas,
The Tragedy of Lady Jane Gray (1715),
performance at Theatre Royal, Hull, 1852, 57
Rowley, William,
The Tracian Wonder,
date for, 223
Ruskin, John,
correspondence with Alice C. Owen,
newly discovered letter, 453

S

St Magnus Martyr,
'The Fire Sermon',
Alluded to in Eliot's *The Waste Land*, 500
Saintsbury, George,
History of Criticism,
Langbaine and Churton Collins, 64
Savoy, Duke of,
and Alexander Pope, 319
Scott, Walter,
Old Mortality,
alluded to in Hazlitt's Preface to Political Essays, 437
Seacole, Mary,
Wonderful Adventures of Mrs Seacole (1857),
'H- V-' an identification, 439
two Shakespearean allusions, 37
Seneca,
source for Bajazeth in Marlowe's *Tamberlaine*, 152
Seventeenth-century,
English Funerary Elegy in the Seventeenth Century: Laws in Mourning, 372
Plays, Poems, and Miscellaneous Writings Associated with George Villiers, Second Duke of Buckingham, 102
Shapiro, James,
1599: A Year in the Life of William Shakespeare,
Will Kemp's 'giant hose', 183
Shakespeare, William,
A Midsummer Night's Dream II.I.157,
proposed emendation, 176
Coriolanus,
two new sources, 194
Hamlet,
garbled allusions in Dickens's *Dombey and Son*, 41
1 Henry IV,
'A mere scutcheon',
Falstaff as *rhipsaspis*, 181
'honour',
Falstaff's Homeric burlesque, 177
Henry VIII II.iii,
Fletcher interpolation, 213

Love's Labour's Lost,
echoed in Henry James's *Confidence*, 493
Macbeth,
alluded to in Seacole's *Wonderful Adventures of Mrs Seacole* (1857), 37
Measure for Measure,
on the origin of 'common houses', 191
Much Ado About Nothing,
Orlando furioso as source for, 185
Othello,
alluded to in Seacole's *Wonderful Adventures of Mrs Seacole* (1857), 37
Parallels with Pedro Negro, 142
The Merchant of Venice IV.1.181,
'it droppeth as the gentle rain from heaven',
referring to Isaiah 45:8, 176
The Tempest,
sources for Ariel, 208
The Winter's Tale,
parodying Robert Greene's *Pandosto: The Triumph of Time*, 205
Troilus and Cressida III.iii.136,
'Great Troy shrieking', 188
allusions to Renaissance blackface folly, 215
and more Shakespearean playgoers, 219
Companion to Shakespeare's Sonnets, 228
Constantijn Huygens,
owned a First Folio, 221
debt to Tacitus' *Histories*, 202
First Quarto of Romeo and Juliet, 368
James Shapiro's *1599: A Year in the Life of William Shakespeare*,
Will Kemp's 'giant hose', 183
Kenneth Burke on Shakespeare, 386
Male Friendship in Shakespeare and his Contemporaries, 91
Painting Shakespeare: The Artist as Critic 1720–1820, 382
Performance to Print in Shakespeare's England, 90
Shakespeare and the Idea of the Book, 371
Shakespeare's Names, 528
Sonnets, 228
Texts and Traditions: Religion in Shakespeare 1592–1604, 369
textual crux in sonnet 46, 187
Tragedy and Scepticism in Shakespeare's England, 530
use of 'holy water', 197
Shenstone, William,
'Ode to Health',
1750 indicated as date of publication, 330
Smart, Christopher,
Abimelech, 335
Smith, Charlotte,
Ethelinde,
as possible literary source for Brontë's *Jane Eyre*, 443
The Old Manor House (1794),
allusion to 'all the ghosts in the Red Sea', 28
Southey, Robert,
contribution to Coleridge's Slave Trade lecture, 425
Spenser, Edmund,
early modern marginalia, 165
The Faerie Queene,
Abessa,
Propertius's Tarpeia as source, 161
influence for Rossetti's 'Goblin Market', 51
'pricking and ambiquity', 159
Stoker, Bram,
Dracula,
alluded to in Eliot's *The Waste Land*, 499
Svevo, Italo,
study of Svevo's short stories, 501
Swedenborg, Emanuel,
A Treatise Concerning Heaven and Hell (par. 118),
alluded to by Blake in *A Vision of The Last Judgement*, 29
Swift, Jonathan,
and the Duke of Savoy, 319
Gulliver's Travels,
echoing Mandeville's *Travels*, 326

T

Tennyson, Alfred, Lord,
In Memoriam XIII,
reference to Byron's *The Corsair* (1814), 34
Thackeray, William Makepeace,
first payment in 1830s Paris from G. W. M. Reynolds, 448
Thelwall, John,
as possible author to prologue to Holcroft's *Love's Frailties* (1794), 422
Thomas, R. S.,
use of 'peasant',
Kavanagh's *The Great Hunger* as source, 80

Trumbull, William, Sir,
British Library Add MSS 72489, f.18, draft letter to Alexander Pope, 316

V

Virgil,
source for Young's *Night Thoughts*, 408

W

Waugh, Evelyn,
two unpublished letters from Martin D'Arcy, 74
Weber, Carl Maria von,
Oberon,
source for Beddoes's *Death's Jest-Book*, 441
Welsted, Leonard,
mocked by Pope in *The Dunciad Variorum* (1729), 308
West, Rebecca,
The Return of the Soldier,
textual variant, 492
Wheeler, William Morton,
drawn on by Huxley for *Island*, 515
Wilde, Oscar,
Dorian Gray's school-books, 463
'The Harlot's House',
as source for Dickens's *Dombey and Son*, 38
Wilmot, John, Earl of Rochester,
Tunbridge Wells,
cribbage, 305
Women,
British Women Writers 1914–1945: Professional Work and Friendship, 247
Feminization Debate in Eighteenth-Century England: Literature, Commerce and Luxury, 387
Literary History of Women's Writing in Britain, 1660–1789, 378
Women and the Pamphlet Culture of Revolutionary England, 1640–1660, 238
Woodhouse, Pelham Grenville,
'Blandings Castle',
debt to Gertrude Jekyll, 73
Woolf, Virginia,
A Room of One's Own,
pronouncement on Behn's 'Love in Fantastic Triumphant Sat', 505
interpretation of Montaigne's 'Patron au-dedans' linked to conception of the modern patron, 76
Words and phrases
ac (OE), 393
actress, 282
a-marscled (ME), 400
art (ME), 273
back (early Modern English), 135
blanca (OE), 396
captenesse (ME), 275
carfax and quincunx, 131
fedesl (OE), 125
fob 'cash', 429
for gode (ME), 4
go to Jericho, 273
nanny 'goat', 134
ne (ME), 21
one foot in the grave, 360
pest, 406
quincunx, 131
road, 405
Russian mountain, 27
scrid (OE), 117
scūrboga (OE), 2
self-esteem, 287
sugar-cane, 136
English words from the Malay World, 357
Wordsworth, William,
Guide through the District of the Lakes (1835),
confusing Middleton with Middleham, 424
Wroth, Mary, Lady,
expanding the canon of her poetry, 283
Wycliffite Bible,
Dallas, Bridwell Library MS 7
possibly owned by Sir Henry Spelman, 269
Yeats, William Butler,
at the Dublin Metropolitan School of Art and Hibernian Academy, 518
Investigation of the Technical and Aural Achievements of William Butler Yeats, 536
Wisdom of Two: The Spiritual and Literary Collaboration of George and W. B. Yeats, 385
Young, Edward,
'Night I',
echoed in Blake's 'The Sick Rose', 416
Night Thoughts,
Virgil and Callimachus as sources, 408